



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Eine kleine architektonische Besonderheit:
Das Klostergut in Mönchpiffel



Foto: Christine Puchta

Ravensburger 3D-Puzzle Night Edition

Berühmte Bauwerke
 nachleuchtend
 in bewährter Ravensburger-Qualität

NEU!

idee+spiel

Banner

Artern
 Wasserstraße 1
 Bad Frankenhausen

Malermmeister Corinna Ulrich

Salzdamm 19/20, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 / 30 29 92

- Design-Gestaltung für Wand, Decke und Fußboden
- Tapezierarbeiten
- Fußbodensanierung und Verlegung sämtlicher Materialien
- Fassadensanierung und -gestaltung
- sämtliche Stuck- und Zierprofile im Innen- und Außenbereich
- Trockenbau Gerüstbau
- Holzsanierung, Instandhaltung
- professionelle Schimmelsanierung

Kreatives Handwerk – erfahren und innovativ, bereits in der 3. Generation

Aus dem Inhalt

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth Haushaltssatzung	S. 5	Thüringer Verwaltungsamt Bekanntmachung zum Enteignungsverfahren	S. 7
Stadt Artern Bekanntmachungen der Unanfechtbarkeit der Entscheidung	S. 5 u. 6	Veranstaltungen und Informationen	ab S. 8

DIE STERNE ÜBER DER STADT
 ★ ★ ★

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

THOMAS KÜHNE - WEINBERG | - 06556 ARTERN
 TEL. 03466 322132 - FAX. 03466 3395974
 WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

Spezialitäten vom Wild

TAXI STÖLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern
 Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
 Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
 Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
 Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
 Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpffiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
 Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpffiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
 Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
 Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
 Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
 Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
 Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
 Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
 Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
 Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
 Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
 Physiotherapie Bettina Tiepner
 Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
 Dr. med. Detlef Persch
 Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
 Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“
 Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
 Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
 Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
 Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“
 Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
 Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
 Am Westbahnhof, 06556 Artern
 Telefon 0 34 66/32 90
 Telefax 0 34 66/32 91 00
 E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:
 Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80

Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 24	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

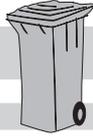
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 24	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 13.11.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 14.11.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 15.11.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt,
Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 06.11.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 07.11.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 08.11.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 17.11.2017

Borxleben, Ichstedt

Blaue Tonne

Dienstag, 07.11.2017

Gehofen

Freitag, 10.11.2017

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 14.11.2017

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 06.11.2017

Gehofen

Montag, 13.11.2017

Artern, Kachstedt

Dienstag, 14.11.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel,
Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 15.11.2017

Reinsdorf

Donnerstag, 16.11.2017

Ritteburg

Freitag, 17.11.2017

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

November 2017

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und
Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Bekanntmachungen

Mitteilung der VGS Südharzlinie: Neues Tarifangebot für Senioren

Mit dem 60aktiv-Ticket ab dem 01. Oktober 2017 die Heimat neu entdecken

Im Jahr 2025 wird die Hälfte der Einwohner Sachsen-Anhalts und Thüringens älter als 53 Jahre sein. Der Anteil der über 65-Jährigen an der Gesamtbevölkerung der beiden Bundesländer wird auf bis zu 30 bis 40 % ansteigen.

Das 60aktiv-Ticket: von der Idee zur Umsetzung

Ältere Fahrgäste rücken immer mehr in den Zielgruppenfokus der ÖPNV Unternehmen, insbesondere in den ländlich geprägten Regionen. Die VGS trägt dieser wachsenden Herausforderung ab 01. Oktober 2017 durch die Einführung eines Seniorenangebotes Rechnung, welches als gleitende Monatsnetzkarte und günstig im Preis bestens für alle aktiven und unternehmungsfreudigen 60+ Fahrgäste geeignet ist: das 60aktiv-Ticket.

Ab wann ist man eigentlich ein „älterer Fahrgast“ und wie lebt der Senior von heute? Fragestellungen wie diese, gespickt mit Titeln aus z.B. Focus online**, die verlauten lassen „60 ist das neue 40“, flossen in die Ticketausgestaltung ein.

Da sage noch einer, das Alter bringe keine Vorteile!

Was steckt alles im 60aktiv-Ticket drin? Beginnen wir beim Preis. Die gleitende MonatsNETZkarte (!) kostet nur 39 Euro im Monat. 60+ Fahrgäste, die zweimal in der Woche unseren Service-Bus von Schwenda nach Roßla nutzen, sparen mit dem Angebot zum Beispiel satte 17,40 € im Monat (im Vergleich zum Kauf von 4 Mal 4-Fahrten-Karten für 14,10 € mit 8 Teilstrecken). Besser lässt es sich kaum sparen!

Die einfache Handhabung ergibt sich durch den persönlichen Kauf beim Busfahrer. Den 60+ Fahrgästen wird nach Vorlage eines amtlichen Lichtbilddokumentes, wie etwa einem Personalausweis, ein Ticket ausgestellt, welches mit der persönlichen Unterschrift einen gleitenden Monat gültig ist: Kauft also der Fahrgast das Ticket zum Beispiel am 15. Oktober, dann ist es bis 14. November gültig.

Mitten im Leben:

Mit dem 60aktiv-Ticket haben aktive, unternehmungslustige und familiäre 60+ die Möglichkeit sich vollumfänglich im Familienleben einzubringen, denn es besteht die ganztägige Mitnahmemöglichkeit von 2 Kindern bis zum vollendeten 12. Lebensjahr. Das Ticket ist dabei personengebunden und nicht übertragbar. Durch die Mitnahmemöglichkeit können beispielsweise unter der Woche die Enkel von der Kita/Schule abgeholt und an den Wochenenden die Heimat gemein-

sam erkundet werden. Wie wäre es mit Ausflügen zwischen dem Kyffhäuserkreis und Mansfeld-Südharz? Möchte ein 60+ Fahrgast am Wochenende mit den achtjährigen Zwillingen vom Ferienhaus in Kelbra, Stausee ins Panorama-Museum nach Bad Frankenhausen, dann spart der 60aktiv-Ticket-Nutzer für diesen Ausflug ganze 19,20 € (Rechenweg für 8 Teilstrecken: 2 Mal eine Einzelfahrkarte Erwachsener mit 8,80 € sowie 1 Mal eine 4-Fahrten-Karte Kind mit 10,40 €)

Fantastisch: Der ökologische Fußabdruck stimmt auch noch!

Durch die Entscheidung zur Nutzung des ÖPNV mit dem 60aktiv-Ticket wird nicht nur der Geldbeutel geschont und der Familienalltag entlastet - die umweltschonende Mobilität trägt obendrein dazu bei, die persönliche Öko-Bilanz aufzubessern.

Sollte man nicht gerade in jetzigen Zeiten der Emissionsdiskussionen und Dieselskandalen prüfen, ob das zweite Auto wirklich noch notwendig ist?

Vor allem für Einwohner der Städte Eisleben, Sangerhausen und Hettstedt sowie der an den landesbedeutsamen Linien gelegenen Ortschaften ist das 60aktiv-Ticket durch das hervorragende Fahrtenangebot eine gute Alternative zum Auto und ganz nebenbei kann man auch der Umwelt etwas Gutes tun.

Warum wir das machen?

Die VGS beabsichtigt, mit diesem Ticketangebot erwerbstätige 60+ frühzeitig an den ÖPNV heranzuführen und gleichermaßen zu einer aktiven sowie familiennahen Freizeitgestaltung zu animieren. Angesichts des ansprechenden Angebotes erhofft sich die VGS im gesamten Bediengebiet einen Neukundenzuwachs sowie die Wandlung von Gelegenheitsfahrern zu Kunden des Seniorenangebotes. Nicht zuletzt freut sich die VGS, den Fahrgästen mit dem neuen Angebot die Möglichkeiten einzuräumen, die eigene Heimat mit den hiesigen Sehenswürdigkeiten für einen erschwinglichen Preis neu zu entdecken.

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe

21/2017 (17.11.2017) ist der 07.11.2017.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Mitteilung der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern:

Am Montag, dem **06. November 2017**
bleibt die **Verwaltung geschlossen**.

Ass. Dipl. jur. A. Reckling, LL.M
Vorsitzende der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 04.10.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 20 vom 03.11.2017.

Mönchpffiffel-Nikolausrieth, den 17.10.2017

Gerhard Kummer
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **372.596 EUR**

und im Vermögenshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **158.143 EUR**

ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- | | | |
|---|--|----------|
| 1. Grundsteuer | | |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) | | 271 v.H. |
| b) für die Grundstücke (B) | | 389 v.H. |
| 2. Gewerbesteuer | | 357 v.H. |

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 60.000 EUR festgesetzt.

§ 6

entfällt

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2017 in Kraft.

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth, den 17.10.2017

Gerhard Kummer
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 06.11.2017 bis 24.11.2017 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Mönchpffiffel-Nikolausrieth und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ für das folgende Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
08	Artern	218	Artern	12	166/2

ist mit Ablauf des 02.11.2017 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Str. 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 02.11.2017

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorweg- nahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industrie großflä- che Artern Unstrut“ für das folgende Grundstück:

Ordnungs- nummer:	Grundbuch von:	Grundbuch- blatt:	Gemar- kung:	Flur:	Flurstücks nummer:
28	Artern	1291	Artern	12	170/2

ist mit Ablauf des 02.11.2017 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszu- stand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berich- tigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zustän- digen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntma- chung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Str. 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverord- nung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 02.11.2017

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorweg- nahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. Sep- tember 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industrie groß- fläche Artern Unstrut“ für das folgende Grundstück:

Ordnungs- nummer:	Grundbuch von:	Grundbuch- blatt:	Gemar- kung:	Flur:	Flurstücks nummer:
36	Artern	5074	Artern	12	149/2

ist mit Ablauf des 05.10.2017 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszu- stand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berich- tigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zustän- digen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntma- chung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Str. 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverord- nung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 05.10.2017

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel

Stellenausschreibung

**Sachbearbeiter/in
Kasse/Steuern/Vollstreckung**

Zum 01.01.2018 ist in der Stadtverwaltung Artern die Stelle eines/r Sachbearbeiters/in für Kasse/Steuern/Vollstreckung zu besetzen.

Ihre Aufgaben:

- Kassenarbeiten
- Betreuung der EDV-Anlage (Datensicherung)
- Gewerbesteuern
- Steuern, Pachten (Grundsteuer A, B, Ersatzbemessung)
- Mahn- und Vollstreckungswesen
- Insolvenz- und Zwangsversteigerungsverfahren
- Analytische Tätigkeiten im Kassen- und Finanzwesen
- Wahlen (Eingabe in Wahlsoftware)

Anforderungen:

- Abgeschlossene Ausbildung als Verwaltungsfachangestellte/r oder vergleichbarer Abschluss
- fundierte DV-Kenntnisse in Standardsoftware Microsoft Office (Word, Excel), Datenbankanwendungen
- wünschenswert sind Kenntnisse in der Finanzsoftware
- Fähigkeit und Bereitschaft zu selbstständigem und eigenverant- wortlichem Handeln sowie Teamarbeit
- sicheres und überzeugendes Auftreten sowie hohe Flexibilität, Einsatzbereitschaft und Belastbarkeit.

Grundlage für das Arbeitsverhältnis ist der Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD). Gemäß § 2 (4) TVöD gelten die ersten sechs Monate der Beschäftigung als Probezeit. Die Eingrup- pierung erfolgt nach TVöD.

Schwerbehinderte Bewerber/Bewerberinnen werden bei gleicher Eignung und Befähigung bevorzugt berücksichtigt.

Auskunft zum Inhalt der ausgeschriebenen Stelle erteilt Herr Petrat, Tel. 0 34 66 / 32 55 18.

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte **bis 30.11.2017** an die

**Stadtverwaltung Artern
Personalabteilung
Markt 14, 06556 Artern**

Oder per E-Mail an: info@artern.de

Betreff: „Bewerbungsverfahren“

Es wird darauf hingewiesen, dass Auslagen im Zusammenhang mit einer Bewerbung von der Stadtverwaltung Artern nicht übernom- men werden.

Zimmer
Bürgermeisterin



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

**Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Thüringer Landesverwaltungsamt

Weimar, 11. Oktober 2017
 Referat 140
 Weimarplatz 4
 99423 Weimar
 Telefon: 0361/57332-1306

Geschäftszeichen: 140-1254-01-02/17 KYF

Öffentliche Bekanntmachung

Enteignungsverfahren

zugunsten des Freistaats Thüringen, vertreten durch das Straßenbauamt Nordthüringen, im Rahmen der Straßenbaumaßnahme „L 1172 Ortsumfahrung Schönfeld - Ringleben, Bau-km 0+000 bis Bau-km 5+896,758“

Verfahrensgegenständliche Grundstücksflächen:

Gemarkung	Flur	Flurstück	Größe (m ²)	Dauerhaft beanspruchte Fläche (m ²)		Eigentümer lt. Grundbuch
				Streckenbau	A/E-Maßnahme	
Artern	13	14/2	3.408	2.027	657	Jörg Hörning
		14/3	4.973	1.792	665	
	12	37/1	23.520	6.977	1.248	

Ladung

Verfahrensgegenständliche Straßenbaumaßnahme ist der Neubau der Landesstraße L 1172 Ortsumfahrung Schönfeld - Ringleben.

Grundlage bildet der bestandskräftige Planfeststellungsbeschluss des Thüringer Landesverwaltungsamtes vom 26. Mai 2014 (Aktenzeichen 540.6-4348-11/12).

Von der Umsetzung der Straßenbaumaßnahme sind die o. g. verfahrensgegenständlichen Grundstücksteilflächen betroffen.

Die verfahrensgegenständlichen Grundstücke sind vorgetragen im Grundbuch des Amtsgerichts Sondershausen von Artern, Blatt 938, als laufende Nr. 52, 117 und 118 des Bestandsverzeichnisses. Sie stehen laut Grundbuch im Eigentum des Herrn Jörg Hörning. In der Abteilung II des Grundbuches ist das Flurstück 14/3 mit einem Umlegungsvermerk belastet. Im Übrigen ist das Grundbuch in der Abt. II frei von Eintragungen. In der Abteilung III des Grundbuches sind die Flurstücke 14/2 und 14/3 mit einer Grundschuld für die Deutsche Kreditbank AG belastet. Im Übrigen ist das Grundbuch in der Abt. III frei von Eintragungen. Die Nutzungsart des Flurstücks 14/2 ist laut Grundbuch „Waldfläche“, die Nutzungsart der Flurstücke 14/3 und 37/1 „Landwirtschaftsfläche“.

Der Freistaat Thüringen, vertreten durch das Straßenbauamt Nordthüringen, als Vorhabenträger hat mit Schreiben vom 3. Januar 2017, eingegangen bei der Enteignungsbehörde am 11. Januar 2017, die Enteignung der verfahrensgegenständlichen Grundstücksteilflächen und die Festsetzung der Enteignungsschuld beantragt. Hinsichtlich der Antragsbegründung im Einzelnen wird auf das der Enteignungsbehörde vorliegende Antrags Schreiben vom 3. Januar 2017 verwiesen.

Der Termin der mündlichen Verhandlung über den Enteignungsantrag wird festgesetzt auf

**Mittwoch, den 22. November 2017, 10.00 Uhr,
 in Haus 3, Raum 2304
 des Thüringer Landesverwaltungsamtes,
 Weimarplatz 4, 99423 Weimar.**

Zu dieser mündlichen Verhandlung werden die Beteiligten hiermit geladen. Der Enteignungsantrag mit seinen Unterlagen kann nach Vereinbarung in den Räumen des Thüringer Landesverwaltungsamtes, Referat 140, Weimarplatz 4, 99423 Weimar, Haus 3, eingesehen werden. Die Vereinbarung kann schriftlich oder unter der Telefonnummer 03 61 / 5 73 32-13 06 bzw. -13 74 getroffen werden.

Einwendungen gegen den Enteignungsantrag sind möglichst vor der mündlichen Verhandlung beim Thüringer Landesverwaltungsamt schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären. Etwaige Rechte müssen spätestens in der mündlichen Verhandlung wahrgenommen werden. Auch bei Nichterscheinen der Beteiligten kann das Thüringer Landesverwaltungsamt über den Enteignungsantrag sowie andere im Verfahren zu erledigende Anträge entscheiden.

Von der Bekanntmachung dieses Enteignungsverfahrens an dürfen hinsichtlich der verfahrensgegenständlichen Grundstücksteilflächen nur mit schriftlicher Genehmigung des Thüringer Landesverwaltungsamtes (Enteignungsbehörde):

1. Verfügungen über ein Grundstück und über Rechte an einem Grundstück getroffen oder Vereinbarungen abgeschlossen werden, durch die einem anderen ein Recht zur Nutzung oder Bebauung eines Grundstücks oder Grundstücksteils eingeräumt wird,
2. erhebliche Veränderungen der Erdoberfläche oder wesentlich wertsteigernde sonstige Veränderungen des Grundstücks vorgenommen werden,
3. nicht genehmigungspflichtige, aber wertsteigernde bauliche Anlagen errichtet oder wertsteigernde Änderungen solcher Anlagen vorgenommen werden,
4. genehmigungspflichtige bauliche Anlagen errichtet oder geändert werden.

Sollten Sie an der mündlichen Verhandlung teilnehmen wollen, bitte ich Sie, dieses Ladungsschreiben und Ihren Personalausweis zur Legitimation mitzubringen.

Im Auftrag

gez. Thomas Pohlan

Ende amtlicher Teil

Mitteilung der Stadtverwaltung Artern

Wir suchen einen Weihnachtsbaum!

Um den Marktplatz in Artern wieder weihnachtlich zu gestalten, sucht die Stadt Artern eine Weihnachtstanne, welche sich in das Ambiente einfügt. Der Baum sollte 10,0 m bis 12,0 m hoch sein.

Es wäre schön, wenn der Baum aus dem Arterner Bereich kommen würde.

Eine kostenlose Fällung und Abholung durch den Bauhof ist möglich.

Bitte melden Sie sich beim Bauhof:
 (Telefon: 03466 304948 oder per E-Mail: bauhof@artern.de)

Wir danken Ihnen jetzt schon für Ihre Spende!

Bekanntmachung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes



Ablesung der Grundstückswasserzähler

Im Zeitraum vom **04. 11. 2017 bis 10. 12. 2017** werden von Beauftragten des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes die Grundstückswasserzähler abgelesen. Die Beauftragten können sich ausweisen, dass sie zur Ablesung berechtigt sind.

Wir bitten Sie, die Ablesung zu unterstützen und den Beauftragten einen ungehinderten Zugang zur Ablesung der Messeinrichtung zu gewährleisten.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
 Sitz Artern

Bartels
 Werkleiter

Schmiede & Metallbau Fister
 Inhaber: Steffen Baumann



Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer



Schloßstraße · 06556 Artern
 Tel. (0 34 66) 30 28 55
 Fax. (0 34 66) 31 99 88
 www.schmiede-fister.de

Industrie- und Hausmeisterservice

herger

Nebraer Str. 29 Tel.: 034461 / 26 109
 06642 Nebra Mobil: 0162 / 67 16 135
 OT Kleinwangen E-mail: manuel-herger@t-online.de

Rund ums Metall: › Metallbau & Edelstahl Design › Schweißarbeiten
 › Herstellung & Wartung von Toranlagen

Rund ums Haus: › Ausbauservice › Renovierung › Gartenpflege

› Beratung › Aufmaß › Planung › Montage



STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DSStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Kompetent und zuverlässig
seit 1990



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Herbstfest im Haus Anna am Park

Am 18.10.2017 lud das Pflegeheim Haus Anna am Park in Artern zum diesjährigen Herbstfest ein. Um 14.30 Uhr wurde mit Kaffee und leckerem Kuchen das Fest eröffnet. Nicht nur Bewohner des Hauses waren da, sondern auch Angehörige und Gäste waren erschienen. Nach dem Kaffee wurde das Zepter an „Sir Henry“ und seinen „Gehilfen“ übergeben. Bei lustiger Musik und kleinen Spielen blieb kein Auge trocken. Es wurde mitgesungen, geschunkelt und sogar getanzt.



So verging der Nachmittag wieder im Nu und bei einem leckeren Abendessen ließen wir den Tag dann ausklingen. Die Stimmung war wie immer sehr gut und alle waren sich einig: „Es war wunderbar und wir freuen uns auf das nächste Mal!“

Heimleitung
Haus Anna am Park Artern

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge

Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Rund um Bad & Haus

Fliesenleger

Dennis Klug
Damm 2
06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com



Tel.: 0162 9856525

Platten Mosaik

2. Zwergenmarkt in Reinsdorf

Als am 07.10.2017 im Reinsdorfer Gemeindehaus der 2. Zwergenmarkt durchgeführt wurde, war der Andrang sehr groß.

Bereits um 12.30 Uhr war es werdenden Müttern im Vorfeld zur Hauptverkaufszeit (13.00-17.00 Uhr) möglich, in aller Ruhe ihre Auswahl zu treffen.

Kinderwagen, Babyschalen, Kinderbekleidung Herbst/Winter und viele andere Sachen mehr rund ums Kind konnten zum kleinen Preis erworben werden und wechselten so den Besitzer.

Bei einer Tasse Kaffee und einem Stück Kuchen ließen viele Besucher, welche u.a. aus Sangerhausen kamen, ihren Einkaufsnachmittag ausklingen. Auch für die gute Laune der Kinder war gesorgt. Während die Eltern und Großeltern nach den besten Schnäppchen gesucht haben, konnten sich die Kleinen auf der Hüpfburg austoben.

Dass so ein Kindersachenmarkt aber auch jede Menge Arbeit mit sich bringt, schreckte die zahlreichen Helfer rund um den Zwergenmarkt nicht ab, denn schließlich kommt ein Teil des Verkaufserlöses dem Kindergarten „Kindernest“ Reinsdorf zu Gute.

Das Team des Zwergenmarktes bedankt sich bei allen fleißigen Helfern, dem Autohaus Barbarossa, dem Baumdienst und der Landschaftspflege Schwanke sowie den Kuchenbäckern und allen weiteren Unterstützern.

Wir freuen uns schon jetzt auf den **3. Zwergenmarkt am 24.03.2018!**

Landgasthof „Zum Ring“
 Zentral im Altkreis Artern gelegen – Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Sonntag, 12.11.17, ab 11 Uhr

Zum Martinstag: Gänse-Festessen Brunch-Buffett

18,80 Euro/Pers.
 Tischreservierung von Vorteil



Frankenhäuser Str. 44
 06556 Ringleben/Thür.
 Tel.+Fax (0 34 66) 3 12 04

CHRISTOPH BÖHM
 HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Moderne Bäder aus einer Hand!

Frankenhäuser Str. 13
 06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
 Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

ROCK The CIRCUS
 MUSIK FÜR DIE AUGEN



03.02. Sangerhausen Mammuthalle

Tickets erhältlich beim Super Sonntag und an allen bekannten VKK-Stellen sowie versandkostenfrei unter ☎ 0365-54 81 830 und www.rockthecircus.de

Heizungstechnik Schendel
 GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
 06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
 Fax: 0 34 64 / 54 49 43
 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

***** Hotel Friedchen**
 mit eigener Fleischerei

Spezialitäten vom WILD aus heimischen Wäldern!

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de

GRILL Am Hotel
 Montag bis Freitag von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet!

Öffnungszeiten:
 Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
 Absprache auch außerhalb der Öffnungszeiten.



SANITÄR REIBER
 Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56



AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
 Ersatzteile
 Klimaanlage-Check
 Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 u.v.m.



Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
 24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren. Uns - die kleinsten Neubürger und unsere stolzen und überglücklichen Eltern.

Heute Baby Leni mit Mama Steffi Radecker und Papa Thomas Hecker.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Leni Radecker mit Mama Steffi Radecker



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

November 2017 (Auszug)

Montag, 06.11.2017

- 10.00 Uhr Singkreis
- 14.00 Uhr Spiele- und Kaffeerunde

Dienstag, 07.11.2017

Betreuungsgruppe

Mittwoch, 08.11.2017

- 14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

Donnerstag, 09.11.2017

- 14.00 Uhr Schlachtfest

Montag, 13.11.2017

- 10.00 Uhr Gymnastik
- 14.00 Uhr Skat- und Spielerunde

Mittwoch, 15.11.2017

- 14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

Donnerstag, 16.11.2017

- 14.00 Uhr Tanznachmittag mit Silvio Gleim mit Eröffnung der „Närrischen Zeit“

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

November 2017 (Auszug)

Dienstag, 07.11.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
- 16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 09.11.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 14.11.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
- 16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 16.11.2017

- 14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
- 16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern/OT Schönhofeld

Klose, Heinz	07.11., 80 J.
Bohner, Brigitte	08.11., 80 J.
Grolle, Heitrun	10.11., 70 J.
Blebschmidt, Melitta	13.11., 75 J.
Steinecke, Irmgard	15.11., 90 J.

Gemeinde Kalbsieth/Ritteburg

Bissel, Dietmar	11.11., 70 J.
Heese, Anita	18.11., 75 J.

Gemeinde Ringleben

Plaga, Harald	06.11., 70 J.
Stolze, Annelore	07.11., 75 J.
Nowack, Marie	08.11., 80 J.
Aschenbach, Charlotte	14.11., 80 J.
Göbel, Ursula	16.11., 85 J.

Gemeinde Voigtstedt

Etzrodt, Rolf	07.11., 75 J.
Hundt, Gertraud	07.11., 80 J.
Schneegaß, Elsbeth	13.11., 85 J.

Herzlichen Glückwunsch!



Am 06. Oktober 2017 feierten die Eheleute Hans-Gerhard und Christel Ziller **das Fest der Goldenen Hochzeit.**

Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.

Modellbahnausstellung in Artern

Bald ist es wieder soweit und die Modellbahnfreunde aus Nah und Fern kommen auf ihre Kosten. Denn am Samstag, dem **11. und am Sonntag, dem 12. November 2017** jeweils in der Zeit **von 10.00 bis 17.00 Uhr** sind die Vereinsräume im **Bahnhof Artern** (ehemalige Gaststätte) wieder für alle Freunde der kleinen Spuren geöffnet.

Wir freuen uns schon heute auf Ihren Besuch
Modellbahnclub Artern

Karten für Weihnachtskonzert in der Arterner Veitskirche

Musikfreunde dürfen sich auf Freitag, **15. Dezember 2017** freuen, wenn um **19.30 Uhr** Violinistin Anke Rehfeld und das Johann-Strauß-Ensemble Leipzig in der **Veitskirche** zum Weihnachtskonzert mit Melodien aus Klassik, Oper und Operette aufspielen. Eintrittskarten zu dieser Veranstaltung sind ab sofort beim Heimatverein ARATORA (Telefon 0 34 66 / 32 01 39) für 10,00 Euro erhältlich.

In der Konzertpause werden Getränke angeboten, deren Erlöse zugunsten der bedrohten Orgel in der Arterner Marienkirche fließen.

Andreas Schmölling

„Alte Heimat Artern“

Heimatverein ARATORA veröffentlicht Bildband mit historischen Fotografien

Bei der Suche nach einem attraktiven Weihnachtsgeschenk mit fairem Preis-Leistungsverhältnis ist auch in diesem Jahr der Heimatverein ARATORA wieder gern behilflich! Bereits Ende Oktober 2017 erschien der Bildband „Alte Heimat Artern - Die Bildersammlung des Buchbindermeisters Wilhelm Leibnitz (1898-1983)“ im handlichen Querformat A 5 in einer Auflage von 300 Exemplaren.

Auf 128 Seiten wird eine bildliche Reise durch die Stadtgeschichte präsentiert, die zeitlich zwischen den 1880er und den 1950er Jahren anzusetzen ist. 124 Fotografien in Schwarzweiß zeigen Bekanntes und weniger Bekanntes aus der Vergangenheit Arterns, sei es die Grundsteinlegung des Rathauses, der Markt, der Weinberg, das Industrieviertel, der Bahnhof (auch Kleinbahnhof West), die Innenstadt, die Kirchen, Schulen, Saline-Park, Mühlgraben und Unstrut, die Altstadt mit Saline, der Friedhof oder Stadtansichten in der Totalen. Der Bildband ist im „Guten Buch“ Artern, beim Heimatverein sowie zum Arterner Weihnachtsmarkt erhältlich. Der Verkaufspreis stand zum Redaktionsschluss noch nicht fest.

Andreas Schmölling

Konzert am 25. November 2017, 19 Uhr im Arterner Rathaussitzungs- saal

Am Samstag, dem 25. November 2017, um 19.00 Uhr findet das letzte Konzert der Reihe zum Reformationsjahr 2017 im Arterner Rathaussaal statt. Dazu hat der Verein „ars interactiva“ e.V. neben Prof. Piotr Oczkowski (Klavier) und Prof. Alexander Gebert (Cello), die den Konzertbesuchern hier bereits bestens bekannt sind, Prof. Dr. Friedemann Eichhorn (Violine) von der Hochschule für Musik „Franz Liszt“ Weimar verpflichtet.



Prof. Piotr
Oczkowski
(Klavier)



Prof.
Alexander
Gebert
(Cello)



Prof. Dr.
Friedemann
Eichhorn
(Violine)

Die drei großartigen Musiker werden für uns Werke von J. S. Bach (Gambensonate D-Dur BWV 1028), A. Dvorak (Klaviertrio e-Moll op. 90 „dumky“) P. Ben-Haim (Variationen über eine hebräische Melodie op. 22) und F. Say (Violinsonate) spielen.

Zu diesem tollen Konzert laden wir alle Musikfreunde unserer Region an Unstrut und Kyffhäuser ganz herzlich ein.

Karten für dieses Konzert gibt es wie immer für 15 Euro an der Abendkasse bzw. für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de.

Geflügelausstellung des Rassegeflügelzuchtvereins Ringleben

Der Rassegeflügelzuchtverein Ringleben führt am **11. und 12.11.2017** im Vereinshaus Ringleben eine kreisoffene Geflügelausstellung durch.

Zu dieser Veranstaltung sind alle Interessenten herzlich eingeladen.

Öffnungszeiten:

11.11., 9.00-18.00 Uhr

12.11., 9.00-15.00 Uhr

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Kleintierzüchterverein Reinsdorf u. Umgebung e.V.

Kleintierschau

**vom 25. bis 26. November 2017
in Karsdorf/OT Wetzendorf –
Turnhalle**

Mit einer Lokalschau für Rassegeflügel, Kreisverbandsschau Rassekaninchen „Saale-Unstrut-Tal“ und angeschlossener 5-Länder-Vergleichsschau der befreundeten Rassekaninchenvereine.

Wir erwarten ca. 250-300 Tiere Rassegeflügel und 350 Tiere Rassekaninchen. Des Weiteren wird die Tiervielfalt mit Ziergeflügel/Exoten erweitert.

Öffnungszeiten:

Samstag, 25.11.2017, 9.00-16.00 Uhr

Sonntag, 26.11.2017, 9.00-13.00 Uhr

Großer Züchterabend

am Samstag, dem 25.11.2017

Heimatverein ARATORA dankt für Orgelspenden

Die bereits am Veröffentlichungswochenende zu fast zwei Dritteln verkaufte Auflage des (N)-Ostalgie-Kalenders 2018 „Artern in den 60er bis 80er Jahren“ erbrachte als kalkulierten „Nebeneffekt“ eine ansehnliche Spendensumme zugunsten der Finanzierung zur Wiederherstellung der Statik der Orgel in der Marienkirche ein. Inklusiv vorab gespendeter Beträge kamen fast 500 Euro zusammen, die bis Jahresende noch aufgestockt werden sollen, ehe die Summe an die evangelische Kirchengemeinde in Artern überreicht wird.

Der Kalender ist derzeit noch im „Guten Buch“ Artern und beim Verein erhältlich.

Wie Bürgermeisterin Christine Zimmer angekündigt, sollen auch die Erlöse aus dem von ihr gesponserten Getränkeverkauf zum Weihnachtskonzert in der Veitskirche am Freitag, dem 15. Dezember 2017 zu obigem Zweck verwendet werden.

Andreas Schmölling

Trödelladen zum Zwiebelmarkt brachte großen Erlös

Es war Anfang Oktober, als wir, die sechs Brückenfrauen, unseren Trödelladen in der Leipziger Straße für den Zwiebelmarkt am 07. und 08. Oktober, flott machten.

Es wurde geordnet, sortiert und geputzt. Elektrogeräte, Haushaltswaren, Kleidung für Groß und Klein, Spielsachen usw. Vor allen Dingen Bücher durften in unserem Sortiment nicht fehlen. Das alles sponserten uns Menschen aus Haushaltsauflösungen, ohne deren Hilfe das alles nicht möglich wäre.

Wir Brückenfrauen waren uns einig, dass der Erlös aus den Einnahmen vom Zwiebelmarkt für unser nächstes Projekt „Solebecken“ eingesetzt werden soll.

Pünktlich öffneten wir am Samstag und auch am Sonntag unser Lädchen. Überwältigt waren wir von dem großen Besucherstrom, der trotz des teilweise regnerischen Wetters nicht weniger wurde. Menschen von nah und fern schauten bei uns rein. Jeder fand etwas und wer nicht fündig geworden ist, spendete trotzdem für unser neues Projekt. Zum Schluss konnten wir einen Betrag von fast 2.000 € auf das Konto „Solebecken“ verbuchen. Niemand von uns hätte das erwartet.

Allen Besuchern möchten wir auf diesem Wege Danke sagen. Danke auch allen, die uns mit Sachspenden helfen, unser Sortiment zu erweitern bzw. zu erhöhen.



V.l.n.r.: Frau Eckhardt, Frau Uhlig, Frau Heinz, Frau Pöhls und Frau Schlichting. (Nicht im Bild: Frau Blobner)

Unser Trödelmarkt ist wie immer jeden Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr und jeden ersten Mittwoch des Monats zusätzlich von 16.00 bis 18.00 Uhr für Sie geöffnet.

Die Brückenfrauen

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern · Telefon: (0 34 66) 32 49 87

Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Scheer, Regina Machandel

Im Sommer 1985 begleitet Clara ihren Bruder Jan vor seiner Ausreise aus der DDR in das mecklenburgische Dorf Machandel und findet hier eine verwunschene Sommerkate. Schon ihr Vater, der Kommunist und von den Nazis verfolgte Hans Langer, hatte in den letzten Kriegstagen in Machandel Zuflucht gefunden., bevor er im neuen Staat Minister wurde. Doch nun kehrt sein Sohn diesem Staat den Rücken, und Clara engagiert sich in Bürgerbewegungen. Was ist nur aus all den Träumen und Hoffnungen von damals geworden? *Regina Scheer spannt in ihrem beeindruckenden Roman einen Bogen von den 30er Jahren über den Zweiten Weltkrieg bis zum Fall der Mauer und in die Gegenwart.*



Arterner Streetball-Team bereitet das Jubiläumsturnier vor



Am 1. Mai 2018 geht das Arterner Streetball-Turnier in die 25. Runde. Und um dieses Jubiläum würdig zu gestalten und langfristig vorzubereiten, hatte der Vorstand des BSV am 22. Oktober zu einem Treffen mit Sponsoren und Förderern in den Edeka-Markt zu Herrn Lehne, selbst schon langjähriger Sponsor unseres Turniers, eingeladen. Das Arterner 1.Mai-Turnier ist weit über die Grenzen Thüringens hinaus bekannt, über 1650 Mannschaften nahmen in 24 Turnieren teil, das sind fast 7.000 Aktive, die sich im Streetball und in den Rahmenwettbewerben hier auf dem Edeka-Parkplatz ein sportliches Stelldich-ein gegeben haben. Über 50 Basketballprofis aus der 1. Bundesliga konnten wir in all den Jahren begrüßen. Diese Erfolgsgeschichte wollen wir natürlich fortsetzen, darin waren sich alle Anwesenden einig.

Inzwischen Qualifikationsturnier für die Deutschen Streetballmeisterschaften, lockt das auch einige Teams von weit her nach Artern. Doch mit der Teilnahme aus der näheren Umgebung sind wir bei Weitem noch nicht zufrieden. Deshalb soll verstärkt an den Schulen die Werbetrommel gerührt werden und insbesondere auch die Sportlehrer angesprochen werden.

Bewährtes wollen wir natürlich beibehalten, so zum Beispiel das traditionelle Rahmenprogramm mit den verschiedenen Wettbewerben und Mitmachaktionen. Prominente Sportler wollen wir nach Artern holen; beim kommenden Turnier könnte es eventuell der Olympiasieger Nils Schumann sein. Und da mit Gotha, Jena und Weißenfels gleich drei mitteldeutsche Basketballmannschaften in der 1. Bundesliga spielen, stehen da die Chancen auch nicht schlecht, den einen oder anderen Profi in Artern begrüßen zu können.

Insgesamt wurden in der Diskussion viele interessante Ideen und Anregungen eingebracht. Zugleich konnten die Organisatoren mit Freude feststellen, dass sie auch weiterhin auf die bewährten Sponsoren, Förderer und Helfer zählen können. Denn nur durch das erfolgreiche Zusammenwirken aller Partner waren und sind unsere Turniere erst möglich. Deshalb an dieser Stelle nochmals ein großes Dankeschön an alle, die uns unterstützen, egal ob finanziell, technisch, sachlich oder personell.

Das Streetball-Team wird nun alle Vorschläge nochmals gründlich diskutieren und in die Vorbereitungen einbeziehen. So sollte es uns gelingen, auch das 25. Arterner Streetball-Turnier zu dem zu machen, was es ist: ein sportlicher Höhepunkt und ein Volksfest mit guter Stimmung für Artern und die Region.

**Bieten 4 Winterreifen (gebraucht)
175/70 R 14T**

zum Preis von 15,00 Euro je Stück

Bitte melden Sie sich unter:

03466/30 22 21

Vereinsfest des SV Heygendorf e.V.

Am 03. September 2017 fand das Vereinsfest des Sportvereins Heygendorf statt. Bei schönstem Sonnenschein erlebten vor allem die Kinder an verschiedenen Stationen viele interessante Dinge. Kinderschminken, Hüpfburg, Goldwaschen, Feuerwehrvorführungen und die Verkehrswacht sorgten für Kurzweil. Ein weiteres Highlight war der Falkner Wolfgang Möllhoff aus Bottendorf, der uns zwei seiner gefiederten Tiere vorstellte und viel Wissenswertes darüber erzählte.



Einen herzlichen Dank möchten wir an die Kindertagesstätte „Rietspatzen“ Heygendorf richten, denn die Kinder und Erzieher führten ein sehr schönes Programm auf. Auf diesem Weg möchte sich der Sportverein auch bei Dipl.-Med. Petra Jahn, Wilbert Enzerink, Werner Fröbus, Hans-Peter Lotzwick, Peter Schmidt, Torsten Kramer, Raimund Scheja, Hans-Dieter Röcker, Uwe Exner, Udo Rätzke, Petra Horch, dem Gemeinderat, der FFW Heygendorf, der Kyffhäusersparkasse, Druck und Design Gerd Urbschat, dem Werkheim am Hügel und der Batzner Baustoffe GmbH für die Sach- oder Geldspenden bedanken.

Unser Dank gilt auch allen Helfern für ihre Unterstützung bei der Organisation und Durchführung des Vereinsfestes sowie unseren fleißigen Kuchenbäckern.

Wir danken auch den vielen Besuchern, die dazu beigetragen haben, dass das Vereinsfest 2017 ein voller Erfolg wurde.

Schalmeienorchester Artern sagt Danke

Gelungener Countdown der Schalmeien 8 bei sonnigem Herbstwetter

Fantastisch, legendär, genial, atemberaubend, sensationell oder schallitastisch. Überwältigt von den zahlreichen positiven Rückmeldungen seitens der Musiker- und Publikumsgäste schauen die Arterner Schalmeienspieler auf ihr nunmehr 8. Schalmeienfest anlässlich ihres 22. Orchesterjubiläums zurück.

Gut ein Monat ist bereits vergangen bis nun auch die letzten Nachbereitungen geschafft sind. „Da wird natürlich das große Festzelt wieder abgebaut – und das gestaltete sich in diesem Jahr wetterbedingt nun wirklich nicht leicht, wobei sich der Wettergott bis pünktlich zu unserem großen Auftritt am Abend mit viel Sonne und milden Temperaturen sehr viel Mühe gegeben hat. Die vielen aufgehängten Werbeplakate müssen wieder eingeholt, sämtliches Instrumenteninventar zurück in die Vereinsräume transportiert und noch weitere gefühlte einhunderttausend Kleinigkeiten nebenbei erledigt werden.“, berichten die Arterner Gastgeber aufatmend. Umso mehr liegt es den Musikern nun am Herzen, sich bei all den fleißigen Menschen zu bedanken, die mit ihrer Güte, ihrem Engagement und ihrer beispiellosen Hilfsbereitschaft zum Gelingen des großen Schalmeien-Countdowns beigetragen haben.

„Auch in diesem Jahr müssen wir wieder betonen, dass es für einen gemeinnützigen Verein wie uns nicht denkbar wäre, ein Musikfest dieser Größe ohne solch gutherzigen, großzügigen und emsigen Hände, wie sie uns all unsere Mitglieder, Sponsoren und Helfer entgegen-gestreck haben, zu stemmen. Wir sind wirklich angetan von der erneut bemerkenswerten Unterstützung seitens unserer Stadt und ihrer Umgebung – nicht nur finanziell und materiell, sondern auch seelisch und moralisch. Was hinter den Kulissen geschah, war großartig. Neben dem gewöhnlichen Auftrittsbetrieb wurde intensiv und kreativ für das Musikfest, die Drums-Einlagen und die erstmalig aufgeführte Schwarzlicht-Show geprobt, sich nach Schule und Arbeit zusätzlich getroffen, um die selbst entworfenen Werbeplakate anzufertigen, hunderte Flyer in den Wohngebieten Arterns und der umliegenden Ortschaften zu verteilen, Zelt- und Bühnendekor zu basteln, Gastgeschenke zu organisieren sowie Tänze einzustudieren. Viel Zeit und Kraft investierten unsere Mitglieder und freiwilligen Helfer außerdem in den Auf- und Abbau des Festgeländes, Muttis und Omas backten wieder die leckersten Kuchen und Muffins für all unsere Gäste und standen uns stets mit Rat und Tat zur Seite. Die Einsatzbereitschaft war fantastisch.“

Jede helfende Hand namentlich zu erwähnen, ist leider schier unmöglich, doch möchten wir es nicht säumen, unsere großzügigen Sponsoren zu benennen:

Ein außerordentlicher Dank gilt hierbei den Stadtverwaltungen Artern, Bad Frankenhausen, Roßleben und Wiehe, der VG Mittelzentrum Artern, der VG „An der Schmücke“ Heldrungen, Herrn René Krause

(Möbel Bödewig GmbH Edersleben), der Batzner Baustoffe GmbH Artern, der Kyffhäusersparkasse Artern, Herrn Uwe Exner (Schaustellerbetrieb), Herrn Maik Schönemann (M1 Sound Veranstaltungstechnik), Herrn Lennert Schmidt (LS Veranstaltungsservice), den DJs Jan Schlennstedt und Paul Thäsler alias „Patz & Grimbarde“, David Schwalke und Florian Göllnitz alias „Die Bass Osis“, Alexander Erfurt alias „Alex Harvey“ und Daniel Rödiger alias „Daniel R.“, der Freiwilligen Feuerwehr Rittsburg, Elektro Schöffner, der Tischlerei Joachim Czekalla, der Stiftung Finneck, der Blumenhaus und Landschaftsbau Killat GbR, der Service Facility Security Kölleda, Herrn Torsten Blümel (DIE LINKE), Herrn Peter Hinkeldey, Herrn Rainer Gutjahr, der Getränke Schinköthe GmbH, vor allem Herrn Achim Dittmann, sowie der Apoldaer Brauerei, Herrn Michael Lehne (EDEKA), Herrn Thomas Wickler, Herrn Steven Nikisch, der Druckerei Möbius, der Thüringer Allgemeine und dem Regional-Journal, den Autohäusern Lucks GmbH & Co. KG sowie Hellwig GmbH, Herrn Steffen Baumann (Schmiede und Metallbau Fister), Frau Dr. med. Carmen Seidel, Herrn Dipl.-Med. Jens Thieme, Herrn Dipl.-Stom. Ronald Landes, Herrn Dr. med. habil. Ulrich Lotze, Frau Petra Petereit-Lehnert (Praxis für Podologie), Frau Sabine Bauer (Geschenkartikel), Frau Nadine Gödicke (HaarOase), Frau Kristina Fliege e. Kfr. (Engelapothek), und Herrn Michael Leschowski e. Kfm. (Löwenapothek), Herrn Axel Buschmann (Pfeffnigfuchs), der Fleischerei Adolf Müller, dem Uhrengeschäft Keller, den Schuhmoden Weber, dem Orthopädie- und Sanitätshaus Frank Zimmer, der Physiotherapie-Gemeinschaftspraxis Hübner & Lerch, dem Architekturbüro Birgit Reinshaus, dem Bestattungshaus Pillep, der Bäckerei Bergmann & Sohn GmbH, der Pension Friedchen, der Fahrschule Zimmermann sowie allen anderen wohlwollenden Gönnern unseres Jubiläumfestes.

Auch unseren musikalischen Gästen, dem Schalmeienmusikzug Auma e.V., der Schalmeienkapelle Landgraftoda e.V., dem Schalmeienorchester Lindau/Rudelsdorf 1970 e.V., der Schalmeienkapelle der Freiwilligen Feuerwehr Malchin, dem Schalmeienorchester Tettau/Frauendorf e.V. und dem Schalmeienmusikverein Voigtstedt 1952 e.V. sowie der vereinseigenen Tanzgruppe „Fresh Divas“ möchten wir für ihre rundum gelungenen Darbietungen und die damit verbundene Bereicherung unseres Schalmeienfestes aufs Herzlichste Danke sagen. Ein ganz besonderes Dankeschön und Dj'kuj' gebührt unseren langjährigen Schalmeienfreunden aus dem polnischen ZbyszD, die uns mit ihrem unverhofften Besuch zu Freudentränen gerührt und den langen Weg aus ihrer Heimat auf sich genommen haben, um mit uns gemeinsam zu feiern. Der diesjährige Countdown der Schalmeien hat uns aufs Neue darin bestärkt, stets weiterzumachen.“



„Aktionstag Weiterbildung“ am 06.11.2017 im RSC Nord- hausen

Berater der Abteilung Aus- und Weiterbildung der IHK Erfurt bieten in kontinuierlichen Abständen in den Regionalen Service-Centern einen „Aktionstag Weiterbildung“ an. Hier erhalten Sie Informationen zu Bildungsmöglichkeiten in der Region, Zulassungsvoraussetzungen und Fördermöglichkeiten wie dem Aufstiegs-BAföG.

Der nächste „Aktionstag Weiterbildung“ findet am 6. November 2017 in der Zeit von 13.00 bis 16.00 Uhr im Regionalen Service-Center Nordhausen, Wallrothstraße 4, statt.

Als Ansprechpartnerin steht Ihnen Frau Gärtner von der Industrie- und Handelskammer Erfurt zur Verfügung. Die individuelle Beratung ist kostenlos.

Vorherige Terminvereinbarung unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 ist dringend erforderlich. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Seminar für Existenzgründer vom 06.11. bis 09.11.2017 im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet vom 06.11. bis 09.11.2017 wieder täglich von 09.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer mit folgenden Schwerpunkten an:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinmaleins
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch nach selbstständiger Tätigkeit wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet.

Die Durchführung des Seminars ist an eine Teilnehmerzahl gebunden, daher freuen wir uns schon jetzt auf Ihren Anruf.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann bitten wir um Anmeldung im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10.

gez. Diana Stolze
Leiterin Regionale Service-Center
Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und
Kyffhäuserkreis

**Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21**

Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert

Neues vom Pflege- stützpunkt

Der Pflegestützpunkt (kurz PSP) Kyffhäuserkreis berät als neutrale Anlaufstelle Rat-suchende rund um das Thema Pflege und älter werden im Kyffhäuserkreis – häufig auch als erste Instanz – wenn Mitbürger/-innen mit dem Thema Pflege in Berührung kommen. So stellt sich sehr oft die Frage nach ambulanter oder stationärer Pflege, wobei der Bereich der ambulanten Pflege die meisten Fragen aufwirft. Wie kann ich meine Angehörigen zu Hause pflegen? Welche finanziellen Mittel bekomme ich? Welcher Dienstleister kommt dafür in Frage?

Auf Grund der jüngsten Gesetzesänderung in der sozialen Pflegeversicherung zum 01. Januar 2017 dürfen nunmehr auch private Anbieter Unterstützungs- und Entlastungsleistungen in Sinne von § 45a und § 45b SGB XI erbringen, wenn es sich dabei um nach Landesrecht anerkannte Leistungen handelt. Leider sind den Mitarbeitern des PSP nicht alle privaten Anbieter solcher Leistungen im Kyffhäuserkreis bekannt. Zur Optimierung des Informationsangebotes des PSP möchten wir daher alle anerkannten Leistungserbringer aufrufen, uns über Ihr Leistungsangebot in Kenntnis zu setzen.

Gerne können Sie uns Flyer zusenden oder sich persönlich im PSP vorstellen.

Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis

Markt 8 in 99706 Sondershausen
zu den Sprechzeiten:
dienstags 09.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr
donnerstags 09.00-12.00 und 13.00-16.00 Uhr

Pflegestützpunkt Kyffhäuserkreis, Außenstelle An der Promenade 10

in 06556 Artern
zu den Sprechzeiten:
freitags 09.00-12.00 Uhr

Sie können uns auch telefonisch
unter 0 36 32 / 7 41-6 50 erreichen.

Suche ab 01.01.2018 einen rüstigen Früh- rentner oder Rentner

**als Hausmeister mit
handwerklichen Fähigkeiten
in einer Wohnanlage in Artern
auf Stundenbasis.**

**Bei Interesse
melden Sie sich bitte
unter der Handynummer:
0175 / 4 11 28 82.
Alle weiteren Absprachen
persönlich.**

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Vernissage

**Samstag, 11. November, 16.00 Uhr
im Ausstellungssaal**

CÉCILE REIMS. D'APRÈS HANS BELLMER

(bis 18.02.2018)

Cécile Reims, 1927 als Tsila Remz in Paris geboren, absolvierte ihre Ausbildung als Kupferstecherin im Paris der späten vierziger Jahre und übernahm die Aufgabe, Hans Bellmers Zeichnungen auf die Druckplatte zu übertragen, vermittelt durch den surrealistischen Verleger Georges Visat. Bis zu Bellmers Tod im Jahre 1975 übersetzte sie Einzelblätter und ganze Serien in die Druckgrafik, etwa „Petit Traité de morale“ (1968), „Les Marionnettes“ (1969), Illustrationen zur Erzählung von Heinrich von Kleist oder „Les Chants de Maldoror“ (1971, zum Text des Comte de Lautréamont).

Hans Bellmer begann seine künstlerische Laufbahn in den zwanziger Jahren als Gestalter beim Malik-Verlag. 1934 publizierte er sein Schlüsselwerk „Die Puppe“ im Eigenverlag und in der surrealistischen Zeitschrift „Mino-taure“. Er stellte erotische, verstörende Fotografien von Puppen vor, die er aus Teilen von Schaufensterpuppen, Holz, Metall und Gips montiert hatte, und präsentierte die Motivwelt, die für sein Schaffen bis zuletzt zentral sein sollte...

**Freitag, 17. November, 20.00 Uhr
im StuKi 76**

Aus dem Programm der Schulkinowoche

Amelie rennt (D/IT 2017)

Drama / Roadmovie



Amelie ist 13, eine waschechte Großstadtgöre und womöglich das sturste Mädchen in ganz Berlin. Amelie lässt sich von niemandem etwas sagen, schon gar nicht von ihren Eltern, die sie nach einem lebensbedrohlichen Asthmaanfall in eine spezielle Klinik nach Südtirol verfrachten. Genau das, was Amelie nicht will. Anstatt sich helfen zu lassen, reißt sie aus. Sie flüchtet dorthin, wo sie garantiert niemand vermutet: Bergauf. Mitten in den Alpen trifft sie auf einen geheimnisvollen 15-Jährigen mit dem sonderbaren Namen Bart. Als der ungebetene Begleiter ihr das Leben rettet, stellt Amelie fest, dass Bart viel interessanter ist, als anfangs gedacht...

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

05.11., 09.00 Uhr	Voigtstedt mit <i>Abendm.</i>
10.30 Uhr	Artern mit <i>Abendmahl</i>
12.11., 10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Reinsdorf mit <i>Abendmahl</i>
19.11., 10.00 Uhr	Voigtstedt, <i>Andacht am Kriegerdenkmal</i>
10.30 Uhr	Artern
13.00 Uhr	Ritteburg, <i>Andacht am Kriegerdenkmal</i>
14.00 Uhr	Gedenken d. Verstorbenen

Gottesdienst im Seniorenheim

08.11., 09.30 Uhr	Haus Anna
22.11., 09.30 Uhr	DRK Pflegeheim
23.11., 10.00 Uhr	Betreutes Wohnen Wasserstraße

Gesprächskreis Artern

23.11., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

07.11., 14.30 Uhr in Voigtstedt
08.11., 14.30 Uhr in Artern

Kinderkirche Voigtstedt

14.11., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

18.11., 10.00-14.00 Uhr in Oberheldrungen

Frauenfrühstück Artern

im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16, bitte Aushänge beachten!

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung:

Christiane Bracke, Tel.: 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0152 / 28 68 76 66, oder floehchen-aktuell@gmx.de

Musizierkreis / Band

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Gemeinderaum, Marienkirche Artern *Herzliche Einladung an alle, die ein Instrument spielen!*

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz in Artern

montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Wir feiern St. Martin mit Laternenumzug, mit Musik und mit einer Andacht. Feiert mit!

Am 11. November:
16.00 Uhr in Reinsdorf
und 17.30 Uhr in Voigtstedt.
Los geht's jeweils an der Kirche.

Herzliche Einladung zum ersten gemeinsamen Singen

am Freitag, dem
03.11., um 14.00 Uhr
im Gemeinderaum der Evangelischen
Kirchengemeinde in Artern
(Marienkirche).

Alle Kinder zwischen 1 und 14 Jahren (?)
sind herzlich dazu eingeladen!

Ökumenische FriedensDekade 2017



„STREIT“

lautet das Thema der
Ökumenischen FriedensDekade
vom 13. bis 22.11.2017

Eröffnungsgottesdienst:

Sonntag, 12.11.2017; 10.30 Uhr

Andachten:

13. bis 17.11.2017 und
20. bis 22.11.2017, jeweils 18.15 Uhr

Bittgottesdienst für den Frieden:

Sonntag, 19.11.2017; 10.30 Uhr

Alle Veranstaltungen finden in der
Chorkapelle der Marienkirche in
Artern statt.

Herzliche Einladung!

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

25.11., 17.00 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

05.11., 13.30 Uhr	Ichstedt
98.11., 17.00 Uhr	Ichstedt, <i>Martini</i>
12.11., 14.00 Uhr	Ringleben
19.11., 13.30 Uhr	Borxleben

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

04.11., 15.30 Uhr	Mönchpiffel
17.00 Uhr	Heygendorf
12.11., 14.00 Uhr	Heygendorf mit <i>Kirmeskaffee</i>
19.11., 10.30 Uhr	Allstedt

Martinstag am 11.11.!

Die evangelisch-lutherische Gemeinde Allstedt lädt ein zum Martinsfest!

Wie in den vergangenen Jahren beginnen wir mit einem Laternenumzug. Wir treffen uns am **Sonnabend, dem 11.11., um 16.30 Uhr an der katholischen Kirche in der Straße der Jugend.** Von dort ziehen wir gemeinsam durch die Straßen der Stadt zur **Stadtkirche**, wo wir die Geschichte vom Heiligen Martin hören und Hörnchen teilen. Danach gibt es vor der Kirche wieder Leckeres vom Grill und heiße und kalte Getränke.

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

05.11., 08.30 Uhr	Heygendorf
09.15 Uhr	Heygendorf, <i>Gräbersegn.</i>
11.11., 17.00 Uhr	Heygendorf, <i>Hl. Messe</i>
12.11., 14.00 Uhr	Heldrungen, <i>ökum. GD</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

05.11., 10.30 Uhr	Heilige Messe
12.11., 10.30 Uhr	Wortgottesfeier
12.11., 14.00 Uhr	Heldrungen, <i>ökum. GD</i>

Ansprechpartner

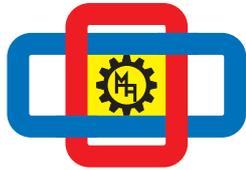
Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

ZU DEN GEDENKTAGEN



Reichlich Gestecke und Gebinde

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-17.30 Uhr
Sa.: 08.30-11.30 Uhr

Sonderöffnungszeiten:
Sa, 11./18./25.11.: 08.30-14.00 Uhr

Peter Klug Maurermeister

Kirchstraße 12
06556 Voigtstedt

Tel.: 03466/32 23 60
Fax: 03466/740729
Funk: 0173/8930328

Alt- und Neubausanierung
Maurer- und Putzarbeiten
Trockenbau - Fliesenlegearbeiten
**Trockenfußböden-Fermacell-
V100-Platten**
Beton- und Estricharbeiten
Abbruch- und Entrümpelungsarbeiten
Pflaster- und Tiefbauarbeiten
Vollwärmeschutz nach WSVO
Arbeiten rund ums Haus
Pflege von Außenanlagen

**80€
geschenkt!**

**Letzte Chance!
Nur noch
gültig bis
15.11.17**

Komfortgleitsichtglas
mit Verträglichkeits-
garantie pro Paar
ab 218 € statt 298 €

Aktionszeitraum
02.10.17 -
15.11.17



**OPTIK
MOHR**

Leipziger Straße 31, Artern
Tel: 302979 www.optik-mohr.com

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unsere Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de



Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21 Fax: (0 34 66) 32 38 23

Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdam 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**